

# 南昌大学学位授权点建设年度报告 (2024 年)

学位授予单位	名称: 南昌大学
	代码: 10403

授权学科 (类别)	名称: 翻译
	代码: 0551

授权级别	<input type="checkbox"/> 博士
	<input checked="" type="checkbox"/> 硕士

2025 年 1 月

# 目录

一、总体概况	1
1. 学位授权点基本情况	1
2. 学科建设情况	1
3. 研究生基本状况	2
4. 研究生导师状况	3
二、研究生党建与思想政治教育工作	3
1. 思想政治教育队伍建设	3
2. 理想信念和社会主义核心价值观教育	4
3. 校园文化建设	4
4. 日常管理服务	5
三、研究生培养相关制度及执行情况	6
1. 课程建设与实施情况	6
2. 导师选拔培训上岗考核	7
3. 师德师风建设	7
4. 学术训练	9
5. 学术交流	9
6. 研究生奖助体系	15
7. 研究生获奖情况	16
四、研究生教育改革情况	16
1. 人才培养	16
2. 教师队伍建设	17
4. 传承创新优秀文化	19
5. 国际交流合作	20
五、教育质量评估与分析	21
1. 学科自我评估进展	21
2. 学位论文抽检、盲审情况及问题分析	22
六、存在问题与改进措施	23

# 一、总体概况

## 1. 学位授权点基本情况

南昌大学翻译硕士专业学位授权点于 2010 年获批，2011 年开始招生。本专业学位点是第三批获得教育部翻译硕士专业学位授权点的 118 所院校之一，本专业学制为两年，招收英语笔译、英语口译两个方向的专业硕士研究生，已为国家培养 284 名优秀人才，在教育、经济、文化等领域贡献自己的力量。

## 2. 学科建设情况

**明确培养定位。**根据国家社会经济发展需求，本专业学位点进一步明确了培养目标：以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，适应国家和区域经济、社会、文化、科技创新发展现实和长远需要，培养德智体美劳全面发展，具有较高的人文科学素养和良好的职业道德，掌握扎实的翻译基础知识以及与翻译相关的专业知识，具备语言能力、翻译能力、跨文化交际能力、翻译技术能力、百科知识获取能力、实践归纳总结能力、团队协作能力，能适应国家和地方经济社会发展需求的较高水平、应用型翻译专业人才。

**加强师资队伍。**2024 年度，本学位点一方面注重师资队伍建设，积极培养学科带头人和建设职称、年龄结构合理的学科梯队，详细信息见导师状况表；另一方面加快人才引育，全年引进英语口译特聘教授 1 名，优秀博士 2 名，支持 6 名青年教师在国内外高水平大学攻读博士学位，其中 3 名教师在南京大学、北京

外国语大学、北京语言大学攻读翻译学博士学位。

**开展科学研究。**2024年，共获批立项纵向课题10项，其中，国家社科基金中华学术外译重点项目1项，教育部其他项目2项，省社会科学规划课题2项，省其他项目5项；发表学术论文21篇，其中CSSCI论文3篇，A&HCI论文1篇，CSSCI扩展1篇；出版著作8部，其中专著1部、译著7部，完成《江西文化符号精粹》英译工作；举办学术讲座32场；获批横向项目5项，到账经费32.952万元；承办了“多视角二语研究”国际学术研讨会和全国高校法律外语与法律翻译教学论坛。

**提升实践能力。**人才培养是学位点和学科建设的关键，本学位点除了加强课堂教育和导师指导外，还鼓励学生积极参加CATTI考试、上海口译考试、各类学科竞赛和实习实践活动，取得良好成绩，具体见研究生获奖情况。为增强学生实习实践能力，本学位点积极拓展实习实训基地，2024年新增江西水孩儿数字科技有限公司、江西省地质建设投资集团有限公司、深圳火星语盟科技股份有限公司、南昌逸勤科技有限公司、江西省海昏文化旅游发展有限责任公司5家实习实践基地，组织学生参加中美大学生交流沙龙、江西国际教育展、南昌市公共场所外语标识译写规范、世界青年羽毛球锦标赛等外事活动的翻译志愿服务工作，提升学生的实践能力。

### 3. 研究生基本状况

2024年本专业学位点共招收22名研究生，英语笔译11人、英语口语译11人。截至2024年12月，本专业学位点在读研究生共有51人。

2024 年本专业学位点共有 20 名研究生（英语笔译 11 人、英语口语译 9 人）顺利通过论文答辩，获得了毕业证书和学位证书。

本学位点 2024 届毕业生就业率为 84.85%，其中 2 人入职高校，4 人入职政府部门、事业单位，其他毕业生入职香港超康、高标智能、冠捷显示科技等单位，就业质量整体较好。

#### 4. 研究生导师状况

本专业学位点拥有校内导师 10 人，供职于其他行业机构的校外导师 1 人，高级职称导师比例 100%。其中，校内导师中教授 7 人，具有博士学位 8 人，比例为 80%。本学位点师生比为 11:51（1:5）。

专业技术职务级别	合计	年龄结构				具有博士学位人数
		35 岁及以下	36-45 岁	46-60 岁	61 岁及以上	
正高级	7	0	0	5	2	5
副高级	4	0	4	0	0	3
中级以下	0	0	0	0	0	0
总计	11	0	4	5	2	8

## 二、研究生党建与思想政治教育工作

### 1. 思想政治教育队伍建设

本学位点落实立德树人根本任务，通过多层次的思政教育体系，全面提升学生的思想政治素质、审美素养和心理健康水平。配备了思想政治教育工作分管副院长 1 人、专职研究生辅导员 1 人、兼职辅导员 1 人、专职研究生教学秘书 1

人以及德育助理 1 人，与思政课教师及专业课教师一起共同推进思政教育、美育和心理健康教育。

## 2. 理想信念和社会主义核心价值观教育

本专业学位点以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，着力打造“1+3”思政教育格局，切实加强研究生理想信念和社会主义核心价值观教育。

（1）构建一个体系，即全域融通的大思政体系。学院党委负责研究生的思政教育每一个环节，在研究生中建立党支部，发挥支部在研究生学习生活中的堡垒作用。学院思政队伍和辅导员队伍负责学生日常生活管理中的思政工作，导师为学生思政工作的第一责任人，任课教师为学生学习过程的思政引导人，确保课程思政工作。在读 50 名研究生中，2024 年提交入党申请书 9 人，入党积极分子 12 人，正式党员 12 人，预备党员 2 人。

（2）抓好三大工程：一是组织育人工程；学院党组织以政治建设为统领，按照上级部门要求组织党史、党课等学习活动，打造学习性组织。二是课程思政工程，针对外语专业类学生需要了解国外思想文化的特点，学院坚持思政课堂和课堂思政并重，除了给学生进行专门思政课程外，还加强专业课的课程思政工作，坚持立德树人。三是实践锻炼工程，学院以研究生成才和成长为目的，注重学生党员服务意识的培养。

## 3. 校园文化建设

本专业学位点坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想铸魂育人，注重专

业学习与实践成长紧密结合，积极挖掘外语学科特色，通过多种方式，促进学生全面发展，努力打造特色鲜明的、层次丰富、内容多元的校园文化。

本专业学位点注重提升学生口译、笔译实践能力，提升学生专业素质，鼓励学生参加各种口译、笔译竞赛和翻译资格证书考试，取得很好成绩，积极组织研究生学术“润溪论坛”4场。依托实践教育基地，为学生提供实习实践的优质平台，学院还邀请国内外知名专家学者以线上线下相结合的方式为同学们开设学术讲座，营造浓郁的学术文化氛围。

本专业学位点关注学生的心理健康与人身安全。每年组织新生心理测试，切实做好心理咨询中心安排的二次回访工作，建立心理档案，定期和不定期开展心理状态调查或排查。辅导员定期走访宿舍，谈心谈话，促进心理危机学生健康心理建设。

#### **4. 日常管理服务**

学位点努力推进日常管理服务工作与学生需要相契合，注重学生思想政治素质的提升，有针对性解决学生在日常的学习和生活中遇到的问题。严格落实辅导员查寝制度，同时利用主题班会、专题讲座等形式，有针对性地开展交通、消防、实验、反诈骗等安全教育。特别加强就业创业服务工作，实现就业指导与学生思想政治教育的融合。积极利用校内外资源，组织专家和优秀毕业生为在校学生做职业生涯规划讲座，引导学生根据自身特点和兴趣选择就业，培养学生正确的就业观，同时积极与本学科相关的重点行业和领域进行对接，为学生提供更多可选择的就业岗位。

### 三、研究生培养相关制度及执行情况

#### 1. 课程建设与实施情况

学位点遵循翻译教育一般规律，借鉴国内外先进理念和经验，不断建成以应用能力和职业能力培养为核心的课程体系，充分注重理论与实践相结合，学术研究方法与语言技能相融合。课程涵盖公共必修、专业必修、专业选修、公共选修课程四个模块，其中专业课覆盖了文学、时政、经贸、商务、技术、名著、典籍翻译等不同领域，共计16门。

(1) 新时代中国特色社会主义理论与实践、自然辩证法概论、红色文化、科学道德与学术规范等课程，将个人品德教育和职业规范教育融贯于人才培养过程；

(2) 基础笔译、基础口译、实用笔译、同声传译以及实践类课程，融入江西文化、工程翻译等地方元素，形成学位点培养特色；

(3) 机辅翻译、会议口译、项目翻译等技术类课程，增强学生对技术驱动的翻译服务场景的适应性。专业学位点力争统筹领域知识与翻译知识、口译能力与笔译能力、专业能力与职业能力综合发展，提升了学生适应行业动态需要的核心竞争力和可持续发展力。

除了做好课程建设，本学位点还进一步抓教学改革与质量督导，具体做法有：

(1) 定期结合学术讲座话题开展学术前沿研讨式教学：定期邀请校内外专家就特定话题开展学术讲座，并安排相应话题的教学研讨，不断更新教学内容，将翻译学科学术领域经典话题和前沿话题融入到教学之中。

(2) 针对翻译实践报告（或学位论文）撰写开展系列教学和讲座：为了提高本学科学位论文质量，本学位点除了对翻译实践报告（或学位论文）的开题环节进行集体开题，由导师共同把关选题意义、可行性认证等之外，还设置了学术写作、文献规范、与学位论文撰写相关的教学和讲座。

(3) 实行同行专家评价和学生评教相结合的做法：通过采取教学督导委员会、督导组等同行专家听课，征求学生教学意见，开展满意度调查，学生参与授课教师评价等措施，建立教师与学生共同参与的教学评价反馈机制，进一步加强对教学质量的监控，形成了教学质量保障体系。

(4) 制定了学位点各类学科竞赛目录：为了规范学位点学生参加各级各类学科竞赛，提升学生专业能力和竞争力，学位点认真筛选了优质学科竞赛目录，作为学生毕业创新成果完成情况的重要参考。

## **2. 导师选拔培训上岗考核**

1. 本专业学位点不断完善导师管理制度，注重优化导师队伍结构，在研究生导师遴选和上岗工作中严格依据《南昌大学博士、硕士研究生指导教师遴选办法（2024年修订）》（南大学位〔2024〕5号）及《南昌大学硕士研究生指导教师上岗管理办法（2024年修订）》（南大学位〔2024〕6号）等文件的相关程序和规定，要求所有新晋导师参加学校和学院组织的导师岗前培训，导师每年均需参加学校上岗考核，通过后方可上岗。积极拓展校外导师，与政府部门、企事业单位加强联系，选聘业务能力强、综合素质高的专业技术人员担任兼职导师、行业导师，努力打造一支高素质导师队伍。

## **3. 师德师风建设**

本学位点以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，引导教师带头践行

社会主义核心价值观，充分发挥党员教师作用。完善师德师风建设体制机制，提升教师职业道德素养；严格教师选聘、考评、督导环节以及师德失范惩戒；激励广大教师努力成为“四有”好老师，为党育人、为国育才。

**坚持思想铸魂，筑牢师德师风根基。**学院成立师德师风建设领导小组，明确院党委书记、院长为师德师风建设第一责任人，加强党委领导，深化党建引领，将党建工作与师德师风建设结合起来。健全教师理论学习制度，利用“三会一课”、集体学习等形式，开展习近平新时代中国特色社会主义思想系统化、常态化学习，使广大教师自觉用“四个意识”导航，用“四个自信”强基，用“两个维护”铸魂。深入开展《高校教师职业道德规范》《关于加强新时代师德师风建设的意见》等专题学习，引导教师以德立身、以德立学、以德施教，争做“四有”好老师。学位点教师思想政治素质和职业道德水平全面提升。

**注重师德引领，弘扬高尚师德风范。**利用教师节、校庆日等重大节庆日、纪念日契机，树立优秀教师的典型，努力营造崇尚师德、争创师德典型的良好舆论环境和氛围，教师政治地位、社会地位、职业地位显著提高；鼓励教师积极主动参加教学科研活动，新老教师一对一“传帮带”提高教学质量、提升科研水平、促进师德建设。涌现出南昌大学首届“立德树人”标兵、“优秀本科班级导师”等典型党员教师，发挥党建示范带动辐射作用，努力将个体优势转换为整体优势。在他们的带动下，全体教师主动、自觉承担起育人职责，将育人意识融入到教学、科研、管理、服务过程中，践行立德树人的根本使命。

**加强师德考核，完善奖励惩处机制。**严格执行《外国语学院教学督导工作条例》《外国语学院关于硕士生导师行为规范的管理办法》《外国语学院本科教学课程助教制度实施细则》《外国语学院教师师德考核负面清单补充条例》等一系列管理规定，将教师爱生敬业、教书育人、为人师表、严谨治学等履行教师职业道德规范情况列入教师年度考评内容。考核优秀的予以表彰，考核不合格者年度

考核评定为不合格，并在教师职称评聘、推优评先、表彰奖励等方面实行一票否决。

#### 4. 学术训练

本专业学位点按照南昌大学关于规范研究生导师指导管理等相关规定，规范硕士研究生导师对研究生的指导工作，要求每位导师制定具体的指导日程表并对学生进行学术指导。

**鼓励学生参与和申报各类科研项目。**为了让学生能够加强学术训练，要求导师鼓励学生参与到导师的科研项目中进行实际的科研训练；同时鼓励学生积极申报科研项目，导师和学位点导师组共同把关，王昱楠获江西省研究生创新专项资金项目立项，李嘉怡、黄宇鑫 2 人完成江西省研究生创新专项资金项目。

**举办研究生学术沙龙。**为了让学生能够更好地参与学术训练，继续做好研究生“润溪论坛”学术沙龙活动，2024 年本学位点共有纪冠聪、孙小涵等 4 位同学参与主讲，提升了学生的学术能力。

#### 5. 学术交流

本专业学位点定期举办学术讲座、学术论坛、学术沙龙等活动，邀请国内外知名学者开展学术讲座，进行专题指导，形成了较为浓厚的学术交流氛围，激发了学生学术探讨的兴趣，提升了学生的科研能力。2024 年 32 场学术活动列表如下：

## 2024 年度外国语学院系列学术活动情况表

序号	嘉宾姓名	嘉宾单位	职务/职称	报告主题	讲座时间	讲座地点	新闻链接
1	王众一	中国外文局 亚太传播中心	教授	译道与译术:跨文化传播视角下的翻译实践与思考——通向“信达雅”的化境之路	2024年4月22日 14:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/b2303f8aeb7444cf9821aaea42201277.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/b2303f8aeb7444cf9821aaea42201277.htm</a>
2	Karl-H einze Pohl	德国特里尔 大学	教授	中国美学之哲学和跨文化的参照系	2024年4月26日 15:30	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/b1e9cf9b15da40a38a33c11677aac9d6.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/b1e9cf9b15da40a38a33c11677aac9d6.htm</a>
3	包向飞	武汉大学	教授	基于“面向美学本身”原则的美学研究之尝试	2024年4月26日 19:30	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/fd02167387884db4aea10b285b2fbda5.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/fd02167387884db4aea10b285b2fbda5.htm</a>
4	陶久胜	宁波大学	教授	《特洛伊罗斯与克瑞西达》与英国早期资本主义市场价值焦虑	2024年5月26日 9:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ba102fcc820649d282d421156ff3caba.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ba102fcc820649d282d421156ff3caba.htm</a>
5	常福良	北京外国语 大学	教授	西班牙语专业的新时代、新理念、新方法	2024年6月13日 19:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ada72c2526f2488b86c505900829fa5a.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ada72c2526f2488b86c505900829fa5a.htm</a>
6	王战	武汉大学	教授	区域国别学科研究	2024年7月2日	外经楼	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/">https://wgyxy.ncu.edu.cn/</a>

					9:30	402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/42f5421d28104e18bafd787e04ffdfbb.htm">cn/xsyj/xshd/42f5421d28104e18bafd787e04ffdfbb. htm</a>
7	夏晓文	同济大学	副教授	德语学习与德国国别研究漫谈	2024年7月3日 9:30	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/5579694f1b78462286ab7737695e5399.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/5579694f1b78462286ab7737695e5399. htm</a>
8	王永	浙江大学	教授	俄语的边界与内涵	2024年7月3日 15:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/8ac950ae2042428794552b9423aa0c36.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/8ac950ae2042428794552b9423aa0c36. htm</a>
9	徐锦芬	华中科技大学	教授	外语教育学视域下教师专业发展与教师素养提升	2024年9月2日 9:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1. htm</a>
10	徐锦芬	华中科技大学	教授	技术赋能下高校外语课堂互动模式研究动态与未来发展趋势	2024年9月2日 9:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1. htm</a>
11	何文忠	浙江大学	副教授	生成式人工智能时代外语专业的转型发展	2024年9月3日 9:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1. htm</a>
12	何文忠	浙江大学	副教授	翻译新质生产力:生成式人工智能背景下的翻译生产	2024年9月4日 9:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e</a>

							<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1.htm">8f881374ffaa2390f10e985f1b1. htm</a>
13	李智高	肇庆医学院	副教授	人工智能在外语教学全过程中的应用	2024年9月4日 14:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xydt/xwdt/4ea0e8f881374ffaa2390f10e985f1b1. htm</a>
14	王静	华东师范大学	教授	从罗兰·巴特文本观谈方法论研究	2024年9月13日 10:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/4dfa9c27c68a44fb8325cd8272b804c2.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/4dfa9c27c68a44fb8325cd8272b804c2. htm</a>
15	刘建达	广东外语外贸大学	教授	基于形成性评价的外语教学改革	2024年9月27日 14:30	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/d721835263eb4b7b87a493f5d7938031.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/d721835263eb4b7b87a493f5d7938031. htm</a>
16	朱悦	江西省社会科学院	研究员	茶文化的国际交流、传播与接受——兼谈茶书的翻译问题	2024年10月10日 14:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/e50cb81ca384b33b64a48f7591b84c9.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/e50cb81ca384b33b64a48f7591b84c9. htm</a>
17	吴晓钢	广东外语外贸大学	副教授	飞跃语言的边界——揭秘语言与心智的互动与共塑	2024年10月10日 18:00	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/e02464fb8bca4b3f8d650470c5a61d4a.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/e02464fb8bca4b3f8d650470c5a61d4a. htm</a>
18	张法连	中国政法大学	教授	提高国家法律翻译能力讲好中国法治故事	2024年10月23日 14:30	外经楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/b8b3d4c835634da4af21d63">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/b8b3d4c835634da4af21d63</a>

							<a href="#">5b8e491d2. htm</a>
19	张法连	中国政法大学	教授	中华学术外译申报 指导	2024年 10月24 日9:00	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ce6be2611b1b4f3dab3e8ee7ed5eec67. htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ce6be2611b1b4f3dab3e8ee7ed5eec67. htm</a>
20	谭载喜	香港浸会大学	教授	翻译研究的方法与 书写	2024年 10月24 日9:30	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/558689f3882a4773a421725b19efba75. htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/558689f3882a4773a421725b19efba75. htm</a>
21	谭载喜	香港浸会大学	教授	译史研究的热点思 考与现实关联—以 西方翻译史学研究 方向为例	2024年 10月24 日14:00	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/a53cd27e442542718e4ac03c3e05bda0. htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/a53cd27e442542718e4ac03c3e05bda0. htm</a>
22	谭载喜	香港浸会大学	教授	翻译学与学翻译	2024年 10月25 日9:00	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/5aedb6a38e0844fbb7be76d15f450861. htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/5aedb6a38e0844fbb7be76d15f450861. htm</a>
23	谭载喜	香港浸会大学	教授	外译传播的理论原 则	2024年 10月25 日14:00	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/fca0ddc4ebbc410698946a3d64fa8ef8. htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/fca0ddc4ebbc410698946a3d64fa8ef8. htm</a>
24	谭载喜	香港浸会大学	教授	翻译研究的跨界特 质 I	2024年 10月28 日8:00	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ebae56820c6c42b9b01cdb8">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ebae56820c6c42b9b01cdb8</a>

							8cc13084f. htm
25	谭载喜	香港浸会大学	教授	翻译研究的跨界特质 II	2024年 10月28 日 14:00	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ebae56820c6c42b9b01cdb88cc13084f.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/ebae56820c6c42b9b01cdb88cc13084f. htm</a>
26	郑咏滢	复旦大学	教授	国际学术发表的跨语际实践与认知能动性的浮现	2024年 11月7 日 15:30	线上 腾讯 会议	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/23866342635a419f92b947386dcfcb53.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/23866342635a419f92b947386dcfcb53. htm</a>
27	何成洲	南京大学	教授	表演性理论与西方文艺批评的转型	2024年 11月14 日 14:30	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/534aae2980824dc28f6c3126b454a7f5.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/534aae2980824dc28f6c3126b454a7f5. htm</a>
28	Wolfgang Kubin	波恩大学	教授	翻译关系略谈	2024年 11月28 日 14:30	外经 楼 402	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/c11f4a0ca32949f4914cc60e147a2084.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/c11f4a0ca32949f4914cc60e147a2084. htm</a>
29	Wolfgang Kubin	波恩大学	教授	中国古典小说外译	2024年 11月29 日 9:30	外经 楼 401	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/8dbee2900fe04040861d630b6c0e2bc9.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/8dbee2900fe04040861d630b6c0e2bc9. htm</a>
30	高凌云	复旦大学	教授	英美法判例入门	2024年 12月17 日 14:00	外经 楼 401	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/589ac034f8b34e74b184d95">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/589ac034f8b34e74b184d95</a>

							ea22fa7b0. htm
31	高凌云	复旦大学	教授	外语与法律交叉学科的教学探讨	2024年 12月17 日 9:00	外经 楼 401	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/fb85610eb18d4603b241e9c57b1960fd.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/fb85610eb18d4603b241e9c57b1960fd. htm</a>
32	吴江	北京外国语大学	教授	问题意识与德语国家外交研究	2024年 12月20 日 18:30	外经 楼 401	<a href="https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/6d8521915e9d42d083e311218412e1b2.htm">https://wgyxy.ncu.edu.cn/xsyj/xshd/6d8521915e9d42d083e311218412e1b2. htm</a>

## 6. 研究生奖助体系

为激励广大研究生潜心钻研，保证每一位学生能够在校安心学习，本学位点根据学校相关文件要求，建有完整的研究生奖助体系，本着公平、公正、公开的原则，为研究生提供奖助服务，确保每位学生顺利完成学业。学位点成立由学院院长、书记、辅导员和研究生各班级成立评议小组组成的奖助委员会，制定研究生奖助评定办法。奖助体系涵盖新生学费绿色通道、生源地助学贷款、校园地助学贷款、临时困难补助、国家奖学金、省政府奖学金、学业奖学金、国家助学金、研究生三助等。

序号	奖学金名称	金额
1	国家奖学金	20000 元
2	江西省政府奖学金	10000 元
3	学业奖学金	特等奖 10000 元；一等奖 8000 元；二等奖 4000 元
4	国家助学金	6000 元
5	研究生创新奖学金	2000 元

## 7. 研究生获奖情况

2024 年，本专业学位点研究生在学科竞赛、CATTI 考试、译作发表、社会服务等方面取得了较好的成绩。刘禧亮、梁丽萍、王煜楠等 37 人次在“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛、第十三届全国口译大赛交传组全国决赛、2024 全国 CATTI 杯全国翻译大赛决赛、江西省翻译大赛等各类比赛中获奖。2023 级英语口语译专业研究生刘禧亮获“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛口译组决赛中获全国银奖，2023 级英语笔译何彤彤获 2024CATTI 杯全国翻译大赛决赛三等奖，2023 级英语口语译王煜楠、梁丽萍、蒲珏雯在第十三届全国口译大赛交传组全国决赛中获二等奖，林小柔、黄威、杨吟卓、刘禧亮、蒲珏雯、王煜楠六位同学通过 CATTI 考试英语笔译二级、英语口语译二级。

## 四、研究生教育改革情况

### 1. 人才培养

2024 年，学位点根据南昌大学研究生院相关工作要求，对培养方案进行了修订，调整并优化了课程设置，重点提升学生实践能力和学术写作能力。此外，学位点定期邀请国内外著名专家开展主题学术讲座，举办研究生“润溪论坛”学术沙龙，拓宽学生学术视野，2024 年共举办线上、线下各类学术讲座共 32 场。

在实践环节，组织学生参加国内外学术论坛及社会实践活动，学生广泛参与南昌大学英语网站翻译工作，承担南昌市公共场所英文标识语规范项目译文审读修订与培训，担任中国陶瓷艺术探寻之旅美国青少年来华冬令营志愿者工作，王昱楠等同学参加 2024 年联合国国际组织人才培养实训项目，匡丽洁等 7 名学生担任 2024 年尤尼克斯世界青年羽毛球锦标赛志愿者，郑成昊等 9 名学生担任国际军体亚洲会议志愿者，刘欣雨担任 2024 年上海合作组织青少年体育文化节志愿者，黄佳磊参加新加坡国际大学跨学科访学项目，通过社会实践、专业实习等多种计划，加强学生的双语运用能力和创新思维能力，全方位保障人才培养质量。

## 2. 教师队伍建设

(1) 严格上岗导师要求，注重职称、年龄和学缘、行业经历结构，目前上岗的导师均为高级职称。

(2) 加强授课教师选聘，持续优化授课教师配置，根据课程需要适当调整授课教师，保障教学需求。

(3) 注重人才引进，从利兹大学、复旦大学、上海外国语大学引进优秀师资加入教师团队，选派教师到南京大学、北京外国语大学攻读博士学位。

## 3. 科学研究

(1) 科研立项

2024 年获批纵向课题 6 项，其中，国家社科基金中华学术外译重点项目 1

项，江西省社科规划项目 2 项，教育部其他项目 2 项，江西省其他项目 5 项；获  
批横向项目 4 项，到账经费 12.952 万元。

2024 年学位点科研课题立项一览表

序号	项目名称	项目类别	立项时间	负责人
1	《中国美学史大纲》英文版	国家社科基金中华学术外译重点项目	2024 年 8 月	项歆妮
2	理解当代中国高级汉英笔译课程中的态度意义教学研究	教育部其他项目	2024 年 10 月	蒋平
3	新文科背景下英语专业 CLI 教师跨学科知识发展研究	教育部其他项目	2024 年 8 月	米保富
4	新时代中国古代科技典籍在西班牙语国家的翻译与传播研究	江西省社科规划项目	2024 年 6 月	张宁宁
5	讲好古村故事，助推江西文化国际传播	江西省社科规划项目	2024 年 6 月	杨翠翠
6	英美区域国别研究智库报刊中的江西形象研究	江西省高校人文社科	2024 年 12 月	万金
7	中非达累斯萨拉姆共识背景下非洲国家发展困境及中国的应对研究	江西省高校人文社科	2024 年 12 月	徐冠男
8	《天工开物》的国际传播路径研究	江西省高校人文社科	2024 年 12 月	赖祎华
9	大语言模型赋能下的小语种专业学生数字素养及语言技能协同发展研究	江西省高校人文社科	2024 年 12 月	熊凌寒
10	新能源汽车培训口译项目	横向课题	2024 年 5 月	温健
11	新能源汽车培训笔译项目	横向课题	2024 年 5 月	温健
12	国际能源工程项目翻译服务（2）	横向课题	2024 年 8 月	温健
13	非洲法语地区国际工程承包研究	横向课题	2024 年 7 月	陈晶
14	“故园画忆”系列（2024）书稿外宣翻译	横向课题	2024 年 2 月	赖祎华

## (2) 论文、论（译）著

### 2024 年学位点出版论著一览表

名称	作者	著作类别	出版单位	出版时间
比利的勇敢之心	付添爵	译著	湖南文艺出版社	2024-12-30
眼睛和不可能	付添爵	译著	湖南少年儿童出版社	2024-12-30
物华天宝人杰地灵：江西古代历史文化	郑军荣	译著	江西美术出版社	2024-12-18
江西文化符号精粹	陈夜雨	译著	江西美术出版社	2024-12-01
书院文化 江西文化符号丛书	殷秀珍	译著	日本文化学术出版	2024-10-28
书院文化	姚琴	译著	日本文化学术出版	2024-10-28
She Raised Me Up	项歆妮	译著	五洲传播出版社	2024-05-01
状态比能力更重要	肖燕	译著	中译出版社	2024-03-01
大理速记	黄剑	译著	学苑出版社	2024-01-01

## 4. 传承创新优秀文化

本专业学位点发挥学科特色，主动服务国家和地方优秀文化外译与国际传播。在翻译研究领域，努力探索学科交叉融合，培育“外语+宋明理学”研究方向，在《中国翻译》《上海翻译》《外语学刊》等专业期刊发表一系列有影响力的研究论文。在翻译实践方面，《中国美学史大纲》（英文版）获批国家社科基金中华学术外译重点项目，翻译团队完成了《江西文化符号》系列丛书外译工作，编写了《理解古代江西》《赣鄱典籍翻译》翻译教材，促进东西方文化的交流与互鉴，助推江西文化“走出去”。

学位点充分发挥自身优势，服务国家和地方经济社会发展，已形成长效机制的做法有：

为地方政府、企事业单位提供决策咨询。学位点教师多人次被江西省委办公厅、江西省人民政府外事办公室、九江市政府、江西省国际经济文化交流中心等单位聘为参事、顾问，为江西外向型经济发展、江西企业海外拓展、江西文化海外传播提供决策咨询，多篇咨询报告获得省级领导肯定性批示。

(2) 为地方经济社会发展提供语言服务。本学位点教师牵头江西省发改委世界银行贷款项目“江西省鄱阳湖生态经济区及其流域城镇发展示范项目”、南昌市人民政府外事办公室“南昌市规范公共场所外语标识项目”、中国瑞林工程科技股份有限公司工程技术服务项目的翻译工作，选派师生参与“汤显祖戏剧节暨国际戏剧交流月”、“国际产学研用合作会议”、“世界 VR 产业大会”、“中国绿色食品博览会”、“国际军体第七届亚洲会议”等国际会议的翻译志愿者工作，联合省内高校筹建江西省语言服务基地，助力江西高水平对外开放。

## 5. 国际交流合作

本学位点积极开展国际学术交流与合作，提升学生国际视野和跨文化交流能力：

(1) 柔性引进欧洲科学与艺术院院士、英国利兹大学王斌华教授担任特聘教授；

(2) 成功承办“中美青年文化交流沙龙”两大活动；

(3) 承办了“多视角二语研究”国际学术研讨会；

(4)邀请德国波恩大学 Wolfgang Kubin 教授、特里尔大学 Karl-Heing Pohl 教授等 8 名境外知名学者来院访学交流,选派 9 名教师赴境外高校参加国际学术会议及访学。

## 五、教育质量评估与分析

### 1. 学科自我评估进展

2024 年 10 月 13 日,翻译硕士专业学位授权点周期性合格评估自我评估专家评审会顺利召开。本次评估由全国翻译专业学位研究生教育指导委员会委员、中南大学李清平教授担任评估组组长,成员包括江西师范大学外国语学院院长、博士生导师黄慧教授、南昌航空大学外国语学院院长徐翰教授、华东交通大学外国语学院院长陆秀英教授、以及江西农业大学外国语学院院长曾小荣教授。专家组认真听取了汇报,审阅了自评报告、培养方案等材料,现场查看了图书资料、教学设施设备,并与教师代表进行了座谈。专家组成员一致认为,本学位授权点培养目标清晰、师资配备齐全、办学设施齐备、实践成果丰富、学术氛围浓厚、服务地方经济社会发展成果显著、毕业生就业质量高,同意本专业学位授权点通过合格评估。同时专家们也给出了改进建议:

(1) 传统课程偏多,需进一步优化课程体系,进一步凝练课程特色,将翻译传播、规模翻译、技术赋能等作为课程体系建设的重点;

(2) 充实行业导师队伍,加强与行业导师联合培养人才;

(3) 优化人才培养目标,凸显“讲好江西红色故事”培养特色。

学位点将持续优化课程设置，开设人工智能与翻译、大翻译、江西文化翻译与传播类课程，进一步形成人才培养特色。学位点也将与行业企业、语言服务企业、地方外事部门加强联系，以灵活的形式聘请行业导师，开展联合培养。

## 2. 学位论文抽检、盲审情况及问题分析

为保障学位点论文质量，学院全体研究生学位论文答辩前都需参加校级或院级盲审。2024年起，学位点校级、院级盲审论文都提交到教育部学位论文质量监测服务平台参加盲审，共计有22篇学位论文参加盲审，20篇通过，2篇没有通过。从抽检和答辩来看，学位点论文主要问题是：

（1）选题创新性不足，主要通过选用小说文本，套用某个翻译理论，撰写翻译实践报告；

（2）实践指导作用不强，口译方向论文结合口译实践发现问题、提出解决方案的能力不足。

（3）翻译文本质量不高，为了翻译而翻译，缺乏科学的理论依据和严谨的语言表达；

（4）没有通过盲审的两篇论文主要问题是结构不够清晰，文献不够齐全，书写比较随意，案例随意拼凑。

江西省学位办每年都会抽检学位点毕业论文，2024年所有论文抽检合格，没有接到整改意见。学位点将持续提高盲审要求，强化导师指导，加强过程管理，确保学位论文质量，争取省级优秀毕业论文有所突破。

## 六、存在问题与改进措施

### （一）存在的问题

1. **导师队伍人数偏少。**正高职称教师数量在同类院校中偏低，优秀青年博士不能尽快通过学校导师遴选，行业导师聘请困难，制约了学位点研究方向的设置和招生规模的扩大。

2. **学生实践机会偏少。**因地域限制，本学位点口译方向学生实习实践机会偏少，口译活动模拟训练较多，一定程度影响了培养质量。

3. **专业特色还需凝练。**学位点开设了一些江西地方文化、海外工程承包类的课程，但课程覆盖面不广，课程体系不够完备，还需加强与行业企业合作，共同开设专业特色课程。

### （二）改进措施

1. **加大人才引育。**通过引进高水平导师，自主培养青年导师，灵活聘用行业导师等形式，尽快丰富导师队伍。

2. **加强实习实践。**主动对接企事业单位需求，承接更多同传、交传任务。组织学生参加外事活动翻译志愿者工作，提升实践能力。引入 VR、AI 技术，利用大语言模型和虚拟场景，提供沉浸式语言训练环境。

3. **加深课程内涵。**组建课程团队，开设江西地方文化、海外工程承包类课程模块，邀请行业导师参与课程讲授，提升课程效率。